



# BEKO

...selbstbestimmt im Alter!

## Beratungs- und Koordinierungsstelle

für ältere und pflegebedürftige Menschen in der Stadt und im Landkreis Gießen



# Deutsch



Ältere und/oder pflegebedürftige Menschen und ihre Angehörigen erhalten in der BeKo Beratung und Hilfe bei folgenden Fragen:

- Wie kann ich zu Hause versorgt und betreut werden?
- Welche Dienste, Angebote, Einrichtungen und Hilfsmittel gibt es und wer übernimmt die Kosten?
- Welche Hilfsmittel stehen mir zu und wo kann ich sie beantragen?

Die Beratung findet persönlich in unsrer Sprechstunde, telefonisch, per E-Mail oder als Hausbesuch statt. Sie ist vertraulich und kostenlos. Bei Bedarf können Sprachmittler hinzugezogen werden.

# English / Englisch



The BeKo guidance office offers advice to elderly and/or care dependent citizens and their families on the following issues:

- How can I be cared and provided for in my own home?
- Which services, offers, facilities and aids are available and who will carry the expense?
- Which aids are due to me and where can I apply for them?

We are glad to advise you by telephone, in writing or personally.

Our advice is free of charge and confidential. If necessary we will secure the services of a translator.

# Français / Französisch



Les personnes âgées et/ou les personnes qui nécessitent de l'assistance (par exemple sanitaire) ainsi que leurs parents peuvent obtenir des conseils ou de l'aide auprès de l'organisation BeKo dans les cas suivants:

- Comment faire pour m'approvisionner et me faire assister à domicile?
- Quels sont les services compétents, les offres, les structures et moyens qui existent sur place et qui en prend les frais en charge?
- À quels types d'assistance ai-je droit et où puis-je les solliciter?

La consultation a lieu aux heures d'ouverture de notre bureau, par téléphone, par courriel ou sous forme de visite à domicile. Elle est gratuite et discrète. En cas de nécessité nous faisons appel à un/une interprète.

# Italiano / Italienisch



Gli anziani e/o le persone che necessitano di Assistenza e I membri della Iro famiglia ricevono in BeKo Consigli e Aiuto in questi casi:

- Come fare per essere alimentato ed ottenere assistenza a casa?
- Che servizi, offerte, istituzioni ci sono e chi sosterra i costi?
- Ho diritto di quale Aiuto e dove posso chiederlo?

Il servizio di consulenza ha luogo personalmente durante le ore di visita, per telefono, per e-mail o come visita a domicilio.

La consulenza è segreta e gratuita. Se è necessario possiamo far avere un traduttore linguistico.



# Türkçe / Türkisch

Yaşlı ve bakıma muhtaç insanlar ve yakınları aşağıdaki sorularla ilgili BeKo dan bilgilendirme ve yardım alabilirsiniz...

- Evimde benim ihtiyaçlarımı nasıl karşılayabilirsiniz?
- Hangi kurum, sağlık hizmetleri, yardımcı araç imkanlarımız var, ihtiyaçların masraflarını kim karşılıyor?
- Sağlıkla ilgili hangi araçlar benim için kullanılabilir ve bu araçlara sahip olabilmek için nereye başvurabilirim?

Danışma ve bilgilendirme kurumumuzda gerçekleştirilmektedir. E-posta ve telefonla da bize ulaşabilirsiniz. Görüşmelerimiz gizli ve ücretsizdir. İstek üzerine tercüman temin edilebilir.

# Русский / Russisch



Пожилые и/или нуждающиеся в уходе люди и их близкие получат в ВеКо консультацию и помощь по следующим вопросам:

- Как я могу получить уход и заботу на дому?
- Какие услуги, предложения, необходимое оборудование (вспомогательные средства), я могу получить, а также какие существуют учреждения и кто несет расходы?
- Какие пособия доступны мне и каким образом подавать заявку на них?

Консультацию можно получить: в офисе, по телефону, по электронной почте, а также консультации проводятся на дому. Консультация является конфиденциальной и бесплатной. При необходимости предоставляется переводчик.

في BeKo يتلقى المسنين و/ او الناس التي في حاجة إلى الرعاية وأقاربهم المشورة والمساعدة في الأسئلة التالية :

- كيف يمكنني العناية والرعاية في المنزل؟
  - ما هي الخدمات والعروض والمعدات والمساعدات المتوفرة ومن يتحمل التكاليف؟
  - ما هي المساعدة المتاحة لي وأين يمكنني التقدم بطلب للحصول عليه؟
- يتم التشاور شخصيا في ساعات العمل لدينا، عن طريق الهاتف، عن طريق البريد الإلكتروني أو كزيارة منزلية.
- إذا لزم الامر ممكن استدعاء مترجمين.



# Български / Bulgarisch



Възрастни и/или хора нуждаещи се от специални грижи, сащо така и техните роднини, получават при ВеКо консултация при следните въпроси:

- Как мога да получа в къщи специални грижи?
- Какви услуги, предложения, учреждения и помощни средства съществуват и кой поема разходите?
- Какъв вид помощ ми се полага и къде мога да подам молба за нея?

Консултацията се провежда лично в нашия отворен час за клиенти, по телефона, чрез Имейл или по желание при среща във Вашия дом. Консултацията е поверителна и безплатна. При нужда е възможна и организацията на преводач.

# Español / Spanisch



Los adultos mayores y/o las personas con necesidades de atención y cuidado, así como sus parientes pueden recibir ayuda e información del BeKo.

Contáctenos si tiene preguntas como las siguientes:

- ¿Cómo puedo tramitar el ser atendido en mi propia casa?
- ¿Qué tipo de servicios, ofertas, instituciones y métodos de asistencia existen; y quién cubre los gastos?
- ¿Qué tipo de asistencia o ayuda me corresponde y dónde puedo solicitarla?

La atención personal a clientes puede ser durante nuestros horarios de apertura, por correo electrónico o como visita en casa. Ésta es confidencial y gratuita. En caso necesario también puede otorgársele un intérprete.



# Ελληνικά / Griechisch

Ηλικιωμένοι ή/και άτομα με ανάγκη φροντίδας καθώς και τα οικογενειακά τους μέλη λαμβάνουν στη ΒεΚο συμβουλές και βοήθεια για τις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Πώς μπορώ να λάβω φροντίδα και περίθαλψη στο σπίτι;
- Ποιες υπηρεσίες, όργανα, προσφορές και βοηθήματα υπάρχουν και ποιος αναλαμβάνει το κόστος;
- Ποιες βοήθειες δικαιούμαι και πού μπορώ να υποβάλω αίτηση;

Η συμβούλευση γίνεται προσωπικά στις ώρες γραφείου μας, τηλεφωνικά, μέσω e-mail ή και με επίσκεψη στο σπίτι. Είναι εμπιστευτική και δωρεάν. Εάν χρειάζεται μπορεί να παραβρίσκεται και διερμηνέας.

# Romana / Rumänisch



Persoanele in virsta/ s-au persoanele care au nevoie de ingrijire precum si membri familiei primesc in cadrul BeKo (sfat si coordonare) sfat si ajutor raspunzind la urmatoarele intrebari:

- Ce ingrijire pot eu sa primesc acasa?
- Care sint serviciile, ofertele, facilitatile oferite si cine plateste costurile?
- Ce ajutor pot primi si unde trebuie sa ma adresez cu o cerere?

Puteti primi sfat ori personal in timpul programului, prin telefon, prin E-Mail s-au sa fiti vizitat acasa. Sfatul nostru e confindential si gratuit.  
La nevoie va fi chemat un traducator.

# Polski / Polnisch



W BeKo otrzymają poradę i pomoc osoby w podeszłym wieku, osoby potrzebujące opieki oraz ich krewni z następującymi pytaniami:

- Jaką możemy otrzymać pomoc w pielęgnacji i opiece domowej?
- Jakie usługi, oferty, instytucje, sprzęty medyczne są dla nas dostępne i kto ponosi ich koszty?
- Jaka pomoc nam się przysługuje i gdzie możemy się o nią starać?

Porady odbywają się w naszym biurze, telefonicznie, mailem lub u Państwa w domu. Są poufne i bezpłatne oraz możliwe w języku polskim.

# Українська / Ukrainisch

Люди похилого віку, та ті, що потребують догляду, а також їх родичі можуть отримати в ВеКо допомогу та консультації за такими питаннями:

- Яку допомогу я можу отримувати вдома?
- які служби, пропозиції, обладнання та допоміжні засоби існують, і хто за це сплачує?
- які саме різновиди допомоги мені належать і де я можу їх замовити?

Консультації можна отримати персонально по телефону, email, а також замовити термін вдома.

Консультації конфіденційні та безкоштовні.

Якщо є потреба, можна скористатися послугами перекладача.

# Persisch / فارسی

اشخاص سالمند و یا اشخاصی که احتیاج به مراقبتهای ویژه سالمندی و یا تندرستی را دارند می توانند همراه با بستگان و یا نزد یکان خود از طریق BeKo اطلاعات زیر را دریافت نمایند:

- چطور و از چه طریق می توان در منزل شخصی خود مراقبتهای لازم را بدست آورد؟
- کدام سرویس ها، پیشنهادات، امکانات و کمک هایی وجود دارند و هزینه ها به چه طریق پرداخت می شوند؟
- چه کمک هایی و از کجا می توان این احتیاجات را در خواست نموده و از چه طریقی می شود تقاضای کمک کرد؟

مشاوره شخصی در ساعات تعیین شده از طریق تلفن ، پست الکترونیکی و یا بازدید درخانه انجام می شود. لازم به تذکر می باشد این مشاوره محرمانه و بدون هیچ هزینه ای برای شما می باشد. در صورت لزوم می توان از مترجم زبان نیز استفاده نمود.

# Beko

Kleine Mühlgasse 8 • 35390 Gießen

Tel.: 0641 979009 0 • Fax: 0641 979009 28

seniorenberatung@beko-giessen.de

[www.beko-giessen.de](http://www.beko-giessen.de)



in Gießen



Kreisverband  
Gießen-Land e.V.



Caritasverband  
Gießen e.V.



Deutsches  
Rotes  
Kreuz

Kreisverband Gießen e. V.

Diakonie 

Diakonisches Werk  
Gießen

DIE  
JOHANNITER

Regionalverband Mittelhessen

